

General: The following conditions apply in addition and – insofar as is expressly noted in the following – in deviation to the general terms of sale and delivery (hereinafter referred to as GTD) to contracts for the delivery of one or more machines:

1 Quotes and contract conclusion

The following applies as a supplement to Clause 3 of the GTD: Our quotes are without obligation. This includes performance details for new designs that are based on theoretical calculations.

An order is not considered as accepted until it has been confirmed by us in writing. Changes, additions and the like must be confirmed in writing. The confirmation of the order is decisive with regard to the scope and implementation of delivery. Services that are not included in the confirmation of the order will be charged separately.

2 Price

The following applies as a supplement to Clause 4 of the GTD: The supplier reserves the right to adjust the price if a change in wage rates or the cost of materials occurs between the time the quote is issued and the contractual time of delivery. Price changes will be implemented in accordance with the VSM gliding price scale.

3 Packaging

The following applies as a supplement to Clause 7 of the GTD: Packaging will be charged as per the quote. Weights and box dimensions are stated as accurately as possible but without obligation.

4 Transport and insurance

The following applies as a supplement to Clause 7 of the GTD: Particular requests concerning shipping and insurance must be communicated to the supplier in good time. The client must lodge any complaints relating to shipping with the last forwarding agent on receipt of the shipment or freight documents.

The client is solely responsible for insurance against all types of damage. Insurance cover is obtained at the expense and risk of the client, even if the contract is concluded by the supplier.

5 Delivery period

The following applies instead of Clause 6 of the GTD: The delivery period starts as soon as the contract has been concluded, all official formalities such as conditions of import and payment have been clarified, the payments and any securities required in conjunction with order placement have been provided and the main technical issues have been clarified. Compliance with the delivery period is considered as fulfilled when delivery to the plant is completed.

The delivery period will be extended:

- If information required by the supplier to implement the order is not provided in good time or if the client changes the information retrospectively, thus causing a delay;
- In the event of impeding circumstances that are beyond the supplier's sphere of influence, regardless of whether they occur at the supplier, the client or a third party. For instance: epidemics, mobilisation, war, unrest, major operating disruptions, accidents, labour conflicts, delayed or incorrect delivery of required raw materials, semi-finished or finished products, rejection of important components, official measures, events of nature;
- If the client is delayed in the execution of work he has to carry out or is in default of his contractual obligations, in particular if he fails to comply with the terms of payment.

Any contractual penalty for late delivery must be agreed separately in writing. It can only be enforced if the supplier is demonstrably responsible for the delay and the client can demonstrate the damage suffered as a result. A claim to a contractual penalty becomes void if the supplier provides remedial assistance in the form of a replacement delivery.

Any contractual penalty shall at the most amount to ¼ of a percent for each full week of delay, but in total shall not exceed 5% of the contractual value of the delayed component of delivery. The first two weeks of delay in delivery periods exceeding five months shall not give rise to a claim for payment of a contractual penalty.

The client has no claim to compensation or cancellation of contract on account of delayed delivery.

Allgemeines: Ist der Gegenstand des Vertrages die Lieferung einer oder mehrerer Maschinen gelten ergänzend und soweit nachfolgend ausdrücklich vermerkt abweichend zu den Allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen (nachfolgend ALB genannt) die nachfolgenden Bedingungen:

1 Offerten und Vertragsabschluss

Ergänzend zu Ziffer 3 der ALB gilt Folgendes: Unsere Offerten sind unverbindlich. Leistungsangaben, welche bei Neukonstruktion auf theoretischer Berechnung beruhen, sind eingeschlossen.

Die Bestellung gilt erst als angenommen, wenn sie von uns schriftlich bestätigt ist. Abänderungen, Ergänzungen usw. bedürfen der schriftlichen Bestätigung. Für Umfang und Ausführung der Lieferung ist die Bestellungsbestätigung massgebend. Leistungen, die darin nicht enthalten sind, werden besonders verrechnet.

2 Preis

Ergänzend zu Ziffer 4 der ALB gilt Folgendes: Der Lieferant behält sich eine Preisanpassung vor, falls sich zwischen dem Zeitpunkt des Angebots und der vertragsgemässen Ablieferung die Lohnsätze oder die Materialpreise ändern. Diese Preisanpassung erfolgt entsprechend der Gleitpreisformel des VSM.

3 Verpackung

Ergänzend zu Ziffer 7 der ALB gilt Folgendes: Die Verpackung wird gemäß Angebot in Rechnung gestellt. Gewichte und Kistenmasse werden bestmöglichst, jedoch ohne Verbindlichkeit, angegeben.

4 Transport und Versicherung

Ergänzend zu Ziffer 7 der ALB gilt Folgendes: Besondere Wünsche betreffend Versand und Versicherung sind dem Lieferanten rechtzeitig bekanntzugeben. Beschwerden im Zusammenhang mit dem Transport sind vom Besteller bei Erhalt der Lieferung oder Frachtdokumente unverzüglich an den letzten Frachtführer zu richten.

Die Versicherung gegen Schäden irgendwelcher Art obliegt dem Besteller. Auch wenn sie vom Lieferanten abzuschliessen ist, geht sie auf Rechnung und Gefahr des Bestellers.

5 Lieferfrist

Statt Ziffer 6 der ALB gilt Folgendes: Die Lieferfrist beginnt, sobald der Vertrag abgeschlossen ist, sämtliche behördlichen Formalitäten wie Einfuhr- und Zahlungsbedingungen eingeholt, die bei Bestellung zu erbringenden Zahlungen und allfälligen Sicherheiten geleistet sowie die wesentlichen technischen Punkte bereinigt worden sind. Sie gilt als eingehalten, wenn bei ihrem Ablauf die Lieferung im Werk fertig gestellt ist.

Die Lieferfrist wird angemessen verlängert:

- wenn dem Lieferanten die Angaben, die er für die Ausführung der Bestellung benötigt, nicht rechtzeitig zugehen oder wenn sie der Besteller nachträglich abändert und damit eine Verzögerung der Lieferung verursacht;
- wenn Hindernisse auftreten, die ausserhalb des Willens des Lieferanten liegen, ungeachtet, ob sie bei ihm, beim Besteller oder bei einem Dritten entstehen. Solche Hindernisse sind beispielsweise Epidemien, Mobilmachung, Krieg, Aufruhr, erhebliche Betriebsstörungen, Unfälle, Arbeitskonflikte, verspätete oder fehlerhafte Zulieferung der nötigen Rohmaterialien, Halb- oder Fertigfabrikate, Ausschusswerden von wichtigen Werkstücken, behördliche Massnahmen, Naturereignisse;
- wenn der Besteller mit den von ihm auszuführenden Arbeiten im Rückstand oder mit der Erfüllung seiner vertraglichen Pflichten im Verzug ist, insbesondere, wenn er die Zahlungsbedingungen nicht einhält.

Eine Konventionalstrafe für verspätete Lieferung bedarf einer besonderen schriftlichen Vereinbarung. Sie kann nur geltend gemacht werden, soweit die Verspätung nachweisbar durch den Lieferanten verschuldet wurde und der Besteller einen Schaden belegen kann. Wird dem Besteller durch Ersatzlieferung ausgeholfen, so fällt der Anspruch auf eine Konventionalstrafe dahin.

Eine allfällige Konventionalstrafe beträgt für jede volle Woche Verspätung höchstens

¼%, insgesamt aber nicht mehr als 5%, berechnet auf dem Vertragspreis des verspäteten Teils der Lieferung. Bei Lieferfristen von über fünf Monaten geben die zwei ersten Wochen der Verspätung keinen Anspruch auf eine Konventionalstrafe.

Der Besteller hat keinen Anspruch auf Schadenersatz oder Auflösung des Vertrags wegen Verspätung der Lieferung.

6 Delivery inspection and acceptance

The following applies as a supplement to the GTD: The supplier shall inspect the items of delivery during the manufacturing process to the customary extent. Any additional inspections required by the client must be agreed in writing and paid for by the client.

The client shall inspect the delivered items within a reasonable period and inform the supplier in writing of any deficiencies. The delivery is considered as accepted if the client fails to comply with this stipulation. Acceptance inspections required by the client must be agreed in writing. If the acceptance inspections cannot be carried out for reasons for which the supplier is not responsible, the properties to be ascertained by the inspections shall be considered as extant.

The client shall immediately grant the supplier an opportunity to remedy any deficiencies if the acceptance inspection proves the delivery to be non-compliant with the contractual agreement.

All further claims of the client on account of deficient delivery, in particular for compensation and cancellation of contract, are excluded.

7 Sample material

The following applies as a supplement to the GTD: The design of tools depends largely on the properties of the material to be used. The client shall therefore provide us with an adequate amount free of charge for experimentation. If the client is unable to do so, we shall obtain the material ourselves and charge it to the client at cost price.

8 Assembly

The following applies as a supplement to the GTD: The client is responsible for assembly unless a separate agreement is reached.

9 Liability for defects

The following applies as a supplement to Clauses 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 10.9 and 10.11 of the GTD: The supplier undertakes to replace or rectify at his discretion all components that are demonstrably rendered deficient or unusable due to defective materials, design errors or bad workmanship as soon as possible on receipt of a written request from the client. Replaced parts will become the property of the supplier.

The supplier shall bear only those costs arising from the repair or replacement of the deficient components at his workshop. The client shall bear all of the ensuing additional costs in the event the deficient components cannot be repaired or rectified at the supplier's workshop for reasons for which the supplier is not responsible.

The following applies instead of Clause 10.10 of the GTD: All further claims of the client on account of deficient delivery, in particular for compensation and cancellation of contract, are excluded.

The following applies as a supplement to Clause 10 of the GTD: The following are excluded from liability for defects: damage as a result of natural wear and tear, insufficient maintenance, non-compliance with operating instructions, excessive use, unsuitable operating resources, chemical or electrolytic influences, deficient manufacturing or assembly work not carried out by the supplier and any other reason for which the supplier is not responsible. A liability claim for defects shall become void if the client or a third party makes changes or repairs to the delivered items without the supplier's written consent, unless the client is entitled to do so by law or due to a contractual agreement. Furthermore, a liability claim shall become void if the client fails to immediately implement adequate measures to limit the extent of damage and the supplier is unable to remedy the defect.

10 Technical documents

The following applies instead of Clause 3.3 of the GTD: Technical documents such as drawings, descriptions, illustrations and similar are approximations; the supplier retains the right to implement any changes he deems necessary.

All technical documents shall remain the intellectual property of the supplier and may not be copied, reproduced or brought to the attention of third parties in any form or used for the purpose of manufacturing the item or any of its components. They may be used for maintenance and operation if marked as intended for the purpose by the supplier.

Technical documents provided with quotes that do not result in an order must be returned without delay.

6 Prüfung und Abnahme der Lieferung

Ergänzend zu den ALB gilt Folgendes: Soweit es üblich ist, wird die Lieferung vom Lieferanten während der Fabrikation geprüft. Verlangt der Besteller weitergehende Prüfungen, so sind sie schriftlich zu vereinbaren und vom Besteller zu bezahlen.

Der Besteller hat die Lieferung innert angemessener Frist zu prüfen und dem Lieferanten allfällige Mängel unverzüglich schriftlich bekanntzugeben. Unterlässt er dies, so gilt die Lieferung als genehmigt. Wünscht der Besteller Abnahmeprüfungen, so müssen sie schriftlich vereinbart werden. Können die Abnahmeprüfungen aus Gründen, die der Lieferant nicht zu vertreten hat, innert der festgelegten Frist nicht durchgeführt werden, so gelten die mit diesen Prüfungen festzustellenden Eigenschaften als vorhanden.

Erweist sich die Lieferung bei der Abnahme als nicht vertragsgemäß, so hat der Besteller dem Lieferanten umgehend Gelegenheit zu geben, die Mängel so rasch als möglich zu beheben.

Jeder weitere Anspruch des Bestellers wegen mangelhafter Lieferung, insbesondere auf Schadenersatz und Auflösung des Vertrages, ist ausgeschlossen

7 Probematerial

Ergänzend zu den ALB gilt Folgendes: Die Konstruktion der Werkzeuge hängt weitgehend von der Beschaffenheit des zu verwendenden Materials ab. Zum Ausprobieren ist uns daher ein genügendes Quantum kostenlos zur Verfügung zu stellen. Ist dies nicht möglich, so beschaffen wir uns das erforderliche Material und berechnen es zu Selbstkosten.

8 Montage

Ergänzend zu den ALB gilt Folgendes: Sofern keine besonderen Abmachungen getroffen sind, ist dies Sache des Bestellers.

9 Haftung für Mängel

Ergänzend zu Ziffer 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 10.9 und 10.11 der ALB gilt Folgendes: Der Lieferant verpflichtet sich, auf schriftliche Aufforderung des Bestellers hin alle Teile, die nachweisbar infolge schlechten Materials, fehlerhafter Konstruktion oder mangelhafter Ausführung schadhaft oder unbrauchbar werden, so rasch als möglich nach seiner Wahl auszubessern oder zu ersetzen. Ersetzte Teile werden Eigentum des Lieferanten.

Der Lieferant trägt nur die Kosten, die durch die Reparatur oder den Ersatz der schadhaften Teile in seiner Werkstätten entstehen. Können die schadhaften Teile aus Gründen, die der Lieferant nicht zu vertreten hat, nicht in seinen Werkstätten repariert oder ersetzt werden, so gehen alle daraus erwachsenden Mehrkosten zu Lasten des Bestellers.

Statt Ziffer 10.10 der ALB gilt Folgendes: Jeder weitere Anspruch des Bestellers wegen mangelhafter Lieferung, insbesondere auf Schadenersatz und Auflösung des Vertrags, ist ausgeschlossen.

Ergänzend zu Ziffer 10 der ALB gilt Folgendes: Von der Haftung für Mängel ausgeschlossen sind Schäden infolge natürlicher Abnutzung, mangelhafter Wartung, Missachtung von Betriebsvorschriften, übermäßiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel, chemischer oder elektrolytischer Einflüsse, mangelhafter, nicht vom Lieferanten ausgeführter Bau- oder Montagearbeiten sowie anderer Gründe, die der Lieferant nicht zu vertreten hat. Ein Haftungsanspruch für Mängel erlischt, wenn der Besteller oder Dritte ohne schriftliche Zustimmung des Lieferanten Änderungen oder Reparaturen an der Lieferung vornehmen, es sei denn, der Besteller ist aufgrund des Gesetzes oder aufgrund einer vertraglichen Vereinbarung dazu berechtigt. Ein Haftungsanspruch erlischt ferner, wenn der Besteller nicht umgehend geeignete Maßnahmen trifft, damit der Schaden nicht größer wird und der Lieferant den Mangel beheben kann.

10 Technische Unterlagen

Statt Ziffer 3.3 der ALB gilt Folgendes: Technische Unterlagen, wie Zeichnungen, Beschreibungen, Abbildungen und dergleichen, sind nur annähernd maßgebend, der Lieferant behält sich die ihm notwendig scheinenden Änderungen vor.

Sämtliche technischen Unterlagen bleiben geistiges Eigentum des Lieferanten und dürfen weder kopiert noch vervielfältigt noch Dritten in irgendeiner Weise zur Kenntnis gebracht noch zur Anfertigung des Werkes oder von Bestandteilen verwendet werden. Sie dürfen für die Wartung und die Bedienung benutzt werden, soweit sie vom Lieferanten entsprechend gekennzeichnet worden sind.

Technische Unterlagen zu Angeboten, die nicht zu einer Bestellung führen, sind umgehend zurückzugeben.

11 Regulations at the place of destination

The following applies as a supplement to the GTD: The client is obliged to inform the supplier of any statutory or official regulations or other requirements that apply to the execution of delivery, assembly and operation and to the prevention of illness and accidents.

12 Place of fulfilment and jurisdiction; applicable law

The following applies instead of Clauses 15.1, 15.2, 15.3, 15.4 and 15.5 of the GTD: The supplier's place of business is the place of fulfilment and jurisdiction for both the supplier and the client. The legal relationship is subject to German law. This also applies to legal relationships with contract partners whose place of business is located in Switzerland.

11 Vorschriften am Bestimmungsort

Ergänzend zu den ALB gilt Folgendes: Der Besteller hat den Lieferanten auf die gesetzlichen, behördlichen und anderen Vorschriften aufmerksam zu machen, die sich auf die Ausführung der Lieferung, die Montage, den Betrieb sowie auf die Krankheits- und Unfallverhütung beziehen.

12 Erfüllungsort, Gerichtsstand und anwendbares Recht

Statt Ziffer 15.1, 15.2, 15.3, 15.4 und 15.5 der ALB gilt Folgendes: Erfüllungsort und Gerichtsstand für den Besteller und den Lieferanten ist der Sitz des Lieferanten. Das Rechtsverhältnis untersteht dem deutschen Recht. Dies gilt auch für Rechtsverhältnisse mit Vertragspartnern, die ihre Niederlassung in der Schweiz haben.